

## LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

### SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2003 — 4636

[C — 2003/11278]

**20 NOVEMBRE 2003. — Arrêté royal fixant la dénomination et les compétences des Directions générales du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution;

Vu la loi du 6 août 1993 portant des dispositions sociales et diverses, notamment les articles 74 à 81;

Vu l'arrêté royal du 27 janvier 1938 portant institution d'un Office central des Contingents et Licences;

Vu l'arrêté royal du 11 décembre 1939, portant règlement organique du Ministère des Affaires économiques et des Classes moyennes;

Vu l'arrêté royal du 16 décembre 1954 attribuant au « Service d'Inspection et d'Enquêtes économiques » du Ministère des Affaires économiques, la dénomination nouvelle d'« Inspection générale économique »;

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1961 portant réorganisation de la Direction générale des Etudes et de la Documentation du Ministère des Affaires économiques et de l'Energie;

Vu l'arrêté royal du 7 août 1995 portant restructuration du Ministère des Affaires économiques;

Vu l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation;

Vu l'arrêté royal du 25 février 2002 portant création du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, modifié par l'arrêté royal du 2 août 2002;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 4 février 2003;

Vu l'avis motivé du 27 février 2003 émis par le Comité intermédiaire de Concertation de Secteur IV « Affaires économiques »;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie et de l'Energie, de Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, et de Notre Ministre de la Protection de la Consommation,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie comprend :

- 1° le Bureau du Président;
- 2° la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché;
- 3° la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité;
- 4° la Direction générale du Contrôle et de la Médiation;
- 5° la Direction générale de l'Energie;
- 6° la Direction générale du Potentiel économique;
- 7° la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique;
- 8° la Direction générale de la Politique des P.M.E.

### FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2003 — 4636

[C — 2003/11278]

**20 NOVEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de benaming en van de bevoegdheden van de Algemene Directies van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op de wet van 6 augustus 1993 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 74 tot 81;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 januari 1938 houdende oprichting van een Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen;

Gelet op het koninklijk besluit van 11 december 1939, houdende organiek reglement van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 december 1954 waarbij aan de « Dienst voor Inspectie en Economische Onderzoeken » van het Ministerie van Economische Zaken de nieuwe benaming « Economische Algemene Inspectie » wordt toegewezen;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1961 tot reorganisatie van de Algemene Directie voor Studiën en Documentatie bij het Ministerie van Economische Zaken en Energie;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1995 houdende herstructurering van het Ministerie van Economische Zaken;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 2002 houdende oprichting van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 2 augustus 2002;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 4 februari 2003;

Gelet op het met redenen omkleed advies van 27 februari 2003 uitgebracht door het Tussenoverlegcomité van Sector IV « Economische Zaken »;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie en Energie, Onze Minister van Middenstand en Landbouw, en Onze Minister van Consumentenzaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie bestaat uit :

- 1° het Bureau van de Voorzitter;
- 2° de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt;
- 3° de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid;
- 4° de Algemene Directie Controle en Bemiddeling;
- 5° de Algemene Directie Energie;
- 6° de Algemene Directie Economisch Potentieel;
- 7° de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie;
- 8° de Algemene Directie K.M.O.- beleid.

**Art. 2.** Les dénominations figurant dans la colonne de gauche sont remplacées par les dénominations figurant en regard dans la colonne de droite :

1° Secrétariat général	Bureau du Président
2° Administration de l'Energie	Direction générale de l'Energie
3° Administration de la Politique commerciale	Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
4° Administration des Relations Economiques	Direction générale du Potentiel économique
5° Administration de l'Information économique	Direction générale de la Statistique et de l'Information économique
6° Administration de la Qualité et de la Sécurité	Direction générale de la Qualité et de la Sécurité
7° Administration de l'Inspection économique	Direction générale du Contrôle et de la Médiation
8° Institut National de Statistique	Direction générale de la Statistique et de l'Information économique

**Art. 3.** § 1<sup>er</sup>. La partie de service relative au droit d'auteur de la Direction générale de la Législation civile et des Cultes du Ministère de la Justice est reprise par la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché.

§ 2. Le service de contrôle des sociétés de gestion des droits d'auteur du Ministère de la Justice est repris par la Direction générale du Contrôle et de la Médiation.

§ 3. Le service du Ministère des Communications et de l'Infrastructure chargé de la qualité de la construction est repris par la Direction générale de la Qualité et de la Sécurité.

§ 4. L'Administration de la Politique PME (DG1) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture transférée au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie est reprise par la Direction générale de la Politique des P.M.E., à l'exception du service d'inspection qui est repris par la Direction générale du Contrôle et de la Médiation.

§ 5. Sont repris par la Direction générale du Potentiel Economique, les services ou parties de services du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture transférés au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie, ci-dessous mentionnés :

1° Le service Financement de la Politique agricole de l'Administration de la Politique agricole (DG2);

2° La partie du Service Coordination et Concertation de l'Administration de la Politique agricole (DG2);

3° La partie de la Direction générale, Division de la Politique agricole interne et Division de la Politique agricole internationale et de la pêche de l'Administration de la Politique agricole (DG2);

4° La partie des services « Lait », « Mesures d'accompagnement » de l'administration centrale de l'Administration de la Gestion de la Production agricole (DG3).

§ 6. La partie du service de l'administration centrale Matériel de reproduction de l'Administration de la Qualité des matières premières et du Secteur végétal (DG4) du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture transférée au Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie est reprise par la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché.

**Art. 4.** § 1<sup>er</sup>. La Division juridique et le Bureau des Plans Civils de Défense, Service des Approvisionnements, sont transférés de l'Administration des Services généraux vers le Bureau du Président.

§ 2. Le service chargé de l'Indice des Prix est transféré de la Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché vers la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique.

§ 3. Les Centres de Traitement de l'Information sont transférés de la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique au Bureau du Président.

**Art. 2.** De benamingen die voorkomen in de linkerkolom worden vervangen door de benamingen die er tegenover in de rechterkolom zijn vermeld :

1° Secretariaat-generaal	Bureau van de Voorzitter
2° Bestuur Energie	Algemene Directie Energie
3° Bestuur Handelsbeleid	Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt
4° Bestuur Economische Betrekkingen	Algemene Directie Economisch Potentieel
5° Bestuur Economische Informatie	Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie
6° Bestuur Kwaliteit en Veiligheid	Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid
7° Bestuur Economische Inspectie	Algemene Directie Controle en Bemiddeling
8° Nationaal Instituut voor de Statistiek	Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie

**Art. 3.** § 1. Het deel van de dienst van het Ministerie van Justitie belast met het auteursrecht van het Directoraat-Generaal Burgelijke Wetgeving en Erediensten van het Ministerie van Justitie wordt overgenomen door de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt.

§ 2. De controledienst van de beheersvennootschappen van auteursrechten van het Ministerie van Justitie wordt overgenomen door de Algemene Directie Controle en Bemiddeling.

§ 3. De dienst van het Ministerie van Verkeer en Infrastructuur belast met de kwaliteit van de bouw wordt overgenomen door de Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid.

§ 4. Het Bestuur voor het K.M.O.- beleid (DG1) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw overgedragen naar de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, wordt overgenomen door de Algemene Directie K.M.O.- beleid, met uitzondering van de Dienst Inspectie die hernomen wordt door de Algemene Directie Controle en Bemiddeling.

§ 5. De diensten of deel van de diensten van het Ministerie van Middenstand en Landbouw overgedragen naar de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, die hieronder vermeld worden, worden overgenomen door de Algemene Directie Economisch Potentieel :

1° De dienst Financiering van het Landbouwbeleid van het Bestuur voor het Landbouwbeleid (DG2);

2° Het deel van de Dienst Coördinatie en Concertatie van het Bestuur voor het Landbouwbeleid (DG2);

3° Het deel van de Directie-generaal, Afdeling Intern Landbouwbeleid en Afdeling Internationale Landbouw - en visserijbeleid van het Bestuur voor het Landbouwbeleid(DG2);

4° Het deel van de diensten « Melk », « Begeleidende maatregelen » van het hoofdbestuur van het Bestuur voor het Landbouwproductiebeheer (DG3).

§ 6. Het deel van de dienst van het hoofdbestuur Teeltmateriaal van het bestuur voor de Kwaliteit van de grondstoffen en de Plantaardige sector (DG4) van het Ministerie van Middenstand en Landbouw overgedragen naar de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie, wordt overgenomen door de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt.

**Art. 4.** § 1. De Juridische Afdeling en het Bureau voor Burgerlijke Verdedingsplannen, Dienst der Bevoorrading, worden overgeheveld van het Bestuur Algemene Diensten naar het Bureau van de Voorzitter.

§ 2. De dienst belast met de Index van de Prijzen wordt overgeheveld van de Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt naar de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie.

§ 3. De Centra voor Informatieverwerking worden overgeheveld van het Bestuur Statistiek en Economische Informatie naar het Bureau van de Voorzitter.

§ 4. Les services ou parties de services chargés de la coordination internationale sont transférés de la Direction générale du Potentiel économique au Bureau du Président.

**Art. 5.** Dans tout arrêté autre que celui-ci, les mots qui se trouvent dans la colonne de gauche, sont remplacés par les mots correspondants qui se trouvent dans la colonne de droite :

1° Secrétariat général	Bureau du Président
2° Administration de l'Energie	Direction générale de l'Energie
3° Administration de la Politique commerciale	Direction générale de la Régulation et de l'Organisation du Marché
4° Administration des Relations Economiques	Direction générale du Potentiel économique
5° Administration de l'Information économique	Direction générale de la Statistique et de l'Information économique
6° Administration de la Qualité et de la Sécurité	Direction générale de la Qualité et de la Sécurité
7° Administration de l'Inspection économique	Direction générale du Contrôle et de la Médiation
8° Institut National de Statistique	Direction générale de la Statistique et de l'Information économique

**Art. 6.** Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2003.

**Art. 7.** Notre Ministre ayant l'Economie et l'Energie dans ses attributions, Notre Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et Notre Ministre ayant la Protection de la Consommation dans ses attributions, sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 novembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Economie et de l'Energie,  
Mme F. MOERMAN

La Ministre des Classes Moyennes et de l'Agriculture,  
Mme S. LARUELLE

La Ministre de la Protection de la Consommation,  
Mme F. VAN DEN BOSSCHE

SERVICE PUBLIC FEDERAL  
SECURITE SOCIALE

F. 2003 — 4637

[C - 2003/22998]

**7 OCTOBRE 2003.** — Arrêté royal portant approbation du premier contrat d'administration de la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins et fixant des mesures en vue du classement de cette Caisse parmi les institutions publiques de sécurité sociale

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'arrêté royal que nous avons l'honneur de soumettre à la signature de votre Majesté a pour objet principal d'exécuter un certain nombre de dispositions de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions, qui a introduit en sécurité sociale le concept des contrats d'administration.

§ 4. De diensten of het deel van de diensten belast met internationale coördinatie worden overgeheveld van de Algemene Directie Economisch Potentieel naar het Bureau van de Voorzitter.

**Art. 5.** In alle andere besluiten dan dit besluit worden de woorden van de linkerkolom door de overeenstemmende woorden van de rechterkolom vervangen :

1° Secretariaat-generaal	Bureau van de Voorzitter
2° Bestuur Energie	Algemene Directie Energie
3° Bestuur Handelsbeleid	Algemene Directie Regulering en Organisatie van de Markt
4° Bestuur Economische Betrekkingen	Algemene Directie Economisch Potentieel
5° Bestuur Economische Informatie	Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie
6° Bestuur Kwaliteit en Veiligheid	Algemene Directie Kwaliteit en Veiligheid
7° Bestuur Economische Inspectie	Algemene Directie Controle en Bemiddeling
8° Nationaal Instituut voor de Statistiek	Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie

**Art. 6.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2003.

**Art. 7.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid Economie en Energie behoren, Onze Minister van Middenstand en Landbouw en Onze Minister tot wiens bevoegdheid Consumentenzaken behoren, worden belast, ieder wat hem betreft, met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 november 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie en Energie,  
Mevr. F. MOERMAN

De Minister van Middenstand en Landbouw,  
Mevr. S. LARUELLE

De Minister van Consumentenzaken,  
Mevr. F. VAN DEN BOSSCHE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST  
SOCIALE ZEKERHEID

N. 2003 — 4637

[C - 2003/22998]

**7 OKTOBER 2003.** — Koninklijk besluit tot goedkeuring van de eerste bestuursovereenkomst van de Hulp- en Voorzorgskas voor Zeevarenden en betreffende de vaststelling van de maatregelen tot rangschikking van bedoelde Kas bij de openbare instellingen van sociale zekerheid

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het besluit waarvan wij de eer hebben aan uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft als hoofdoel een aantal bepalingen uit te voeren van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, voert in de sociale zekerheid het concept van bestuursovereenkomsten in.